



Eiropas Savienības
Padome

Briselē, 2022. gada 5. decembrī
(OR. en)

15054/22

Starpiestāžu lieta:
2022/0377 (NLE)

LIMITE

POLCOM 188
WTO 224
AGRI 659
UD 258
UK 164

LEĢISLATĪVIE AKTI UN CITI DOKUMENTI

Temats: Nolīgums starp Eiropas Savienību un Brazīlijas Federatīvo Republiku, ievērojot 1994. gada Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību (GATT) XXVIII pantu, par visu ES CLXXV sarakstā iekļauto tarifa kvotu koncesiju grozīšanu sakarā ar Apvienotās Karalistes izstāšanos no Eiropas Savienības



NOLĪGUMS
STARP EIROPAS SAVIENĪBU
UN BRAZĪLIJAS FEDERATĪVO REPUBLIKU,
IEVĒROJOT 1994. GADA VISPĀRĒJĀS VIENOŠANĀS
PAR TARIFIEM UN TIRDZNICĪBU (*GATT*) XXVIII PANTU,
PAR VISU ES CLXXV SARAĶSTĀ IEKĻAUTO
TARIFA KVOTU KONCESIJU GROZĪŠANU SAKARĀ AR
APVIENOTĀS KARALISTES IZSTĀŠANOS NO EIROPAS SAVIENĪBAS

EIROPAS SAVIENĪBA,

turpmāk "Savienība", un

BRAZĪLIJAS FEDERATĪVĀ REPUBLIKA,

turpmāk "Brazīlija",

turpmāk kopā "Puses",

ŅEMOT VĒRĀ sarunas, kas norisinājās saskaņā ar 1994. gada Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību (GATT) XXVIII pantu, par Eiropas Savienības CLXXV tarifa sarakstā iekļauto tarifa kvotu koncesiju grozīšanu sakarā ar Apvienotās Karalistes izstāšanos no Savienības, kā PTO dalībvalstīm paziņots dokumentā G/SECRET/42/Add.2.

ATZĪMĒJOT, ka šis nolīgums nav precedents turpmākām sarunām;

IR VIENOJUŠĀS ŠĀDI.

1. PANTS

Mērķi

Neskarot turpmākās sarunas saskaņā ar *GATT* 1994 XXVIII pantu un tikai saistībā ar Apvienotās Karalistes izstāšanos no Savienības, šā nolīguma mērķis ir vienoties par Savienības, kas vairs neietver Apvienoto Karalisti, kvantitatīvajām saistībām, ja Brazīlijai ir sarunu vai apspriešanās tiesības saskaņā ar *GATT* 1994 XXVIII pantu.

2. PANTS

Savienības, kuras sastāvā vairs nav Apvienotā Karaliste, tarifa kvotas

1. Attiecībā uz tarifa kvotām, par kurām Brazīlijai ir tiesības risināt sarunas saskaņā ar *GATT* 1994 XXVIII pantu, Brazīlija un Savienība vienojas par šādiem plānoto saistību apjomiem:

Tarifa kvotu kārtas numurs	Apraksts	Vienība	Citi noteikumi un nosacījumi	Savienības, kuras sastāvā vairs nav Apvienotā Karaliste, tarifa kvotas
008	Svaiga, dzesināta vai saldēta atkaulota liellopu gaļa Svaigi, dzesināti vai saldēti liellopu subprodukti	t	Brazīlija	8951

Tarifa kvotu kārtas numurs	Apraksts	Vienība	Citi noteikumi un nosacījumi	Savienības, kuras sastāvā vairs nav Apvienotā Karaliste, tarifa kvotas
010	Saldēta liellopu gaļa Saldēti liellopu gaļas subprodukti	t (bezkaula svars)	<i>Erga omnes</i>	43 732
011	Saldēta liellopu gaļa Saldēti liellopu gaļas subprodukti	t (neatkaulotas gaļas svars)	<i>Erga omnes</i>	19 676
020	Svaiga, atdzesēta vai saldēta kazu un aitu gaļa	t (liemeņa svars)	Citi	200
020	Svaiga, atdzesēta vai saldēta kazu un aitu gaļa	t (liemeņa svars)	<i>Erga omnes</i>	178
021	Saldēti liellopu gaļas subprodukti	t	Citi	800
022	Svaigi, dzesināti vai saldēti cāļa liemeņi	t	<i>Erga omnes</i>	4054
024	Svaigi, dzesināti vai saldēti cāļa gabali	t	<i>Erga omnes</i>	8253
025	Saldēti, atkauloti vistas (<i>Gallus domesticus</i>) gabali	t	<i>Erga omnes</i>	2427
026	Saldēti vistas (<i>Gallus domesticus</i>) gabali	t	Brazīlija	8879
026	Saldēti vistas (<i>Gallus domesticus</i>) gabali	t	<i>Erga omnes</i>	13 471
027	Svaiga, dzesināta vai saldēta tītara gaļa	t	<i>Erga omnes</i>	1781
028	Saldēti tītara gabali	t	Brazīlija	2885
028	Saldēti tītara gabali	t	<i>Erga omnes</i>	4253

Tarifa kvotu kārtas numurs	Apraksts	Vienība	Citi noteikumi un nosacījumi	Savienības, kuras sastāvā vairs nav Apvienotā Karaliste, tarifa kvotas
029	Sālīta mājputnu gaļa	t	Brazīlija	124 497
053	Manioka (kasava), kas nav miltu un rupja maluma miltu granulas Niedru maranta, saleps un tamlīdzīgas saknes un bumbuļi ar augstu cietes saturu	t	Citas PTO dalībvalstis, izņemot Taizemi, Ķīnu un Indonēziju	124 552
057	Svaigi saldie apelsīni	t	<i>Erga omnes</i>	20 000
060	Svaigas galda vīnogas, no 21. jūlija līdz 31. oktobrim	t	<i>Erga omnes</i>	885
071	Kukurūza	t	<i>Erga omnes</i>	276 440
088	Tītara gaļas izstrādājumi	t	Brazīlija	91 767
089	Termiski neapstrādāti vistas gaļas izstrādājumi, kuros mājputnu gaļas vai subproduktu saturs ir 57 masas % vai lielāks	t	Brazīlija	13 800
090	Termiski apstrādāta vistas (<i>Gallus domesticus</i>) gaļa	t	Brazīlija	37 453
091	Vistas gaļas izstrādājumi, kuros mājputnu gaļas vai subproduktu saturs ir 25 masas % vai lielāks, bet mazāks par 57 masas %	t	Brazīlija	59 343
092	Vistas gaļas izstrādājumi, kuros mājputnu gaļas vai subproduktu saturs ir mazāks par 25 masas %	t	Brazīlija	295
098	Cukurniedru jēlcukurs, rafinēšanai	t	Brazīlija	341 553
098	Cukurniedru jēlcukurs, rafinēšanai	t	<i>Erga omnes</i>	341 460

Tarifa kvotu kārtas numurs	Apraksts	Vienība	Citi noteikumi un nosacījumi	Savienības, kuras sastāvā vairs nav Apvienotā Karaliste, tarifa kvotas
103	Šokolāde	t	<i>Erga omnes</i>	81
108	Konservēti ananasi, citrusaugļi, bumbieri, aprikozes, ķirši, persiki un zemenes	t	<i>Erga omnes</i>	2820
109	Apelsīnu sula, saldēta, blīvums nepārsniedz 1,33 g/cm ³ pie 20 °C	t	<i>Erga omnes</i>	1500
110	Augļu sulas	t	<i>Erga omnes</i>	6551
013	Skuju koku sugu saplāksnis, kas nesatur citus materiālus: — kura virsmas nav tālāk sagatavotas pēc lobīšanas, biezums ir lielāks par 8,5 mm; vai — slīpēts, biezāks par 18,5 mm	kubikmetri	<i>Erga omnes</i>	448 500

2. Attiecībā uz tarifa kvotām, par kurām Brazīlijai ir tiesības apsprieties saskaņā ar *GATT* 1994 XXVIII pantu, Brazīlija ir apmierināta ar šādiem plānoto saistību apjomiem:

Tarifa kvotu kārtas numurs	Apraksts	Vienība	Citi noteikumi un nosacījumi	Savienības, kuras sastāvā vairs nav Apvienotā Karaliste, tarifa kvotas
046	Ķiploki	t	Citi	3711
061	Svaigi āboli, no 1. aprīļa līdz 31. jūlijam	t	<i>Erga omnes</i>	666
068	Parastie kvieši (vidējas un zemas kvalitātes)	t	Citi	2 285 665

Tarifa kvotu kārtas numurs	Apraksts	Vienība	Citi noteikumi un nosacījumi	Savienības, kuras sastāvā vairs nav Apvienotā Karaliste, tarifa kvotas
068	Parastie kvieši (vidējas un zemas kvalitātes)	t	<i>Erga omnes</i>	129 577
075	Lobīti (brūnie) rīsi	t	<i>Erga omnes</i>	1416
076	Daļēji slīpēti vai pilnīgi noslīpēti rīsi	t	<i>Erga omnes</i>	45 272
077	Daļēji slīpēti vai pilnīgi noslīpēti rīsi	t	Citi	7779
078	Daļēji slīpēti vai pilnīgi noslīpēti rīsi	t	<i>Erga omnes</i>	22 442
079	Šķeltie rīsi, kas paredzēti apakšpozīcijas 1901 10 00 pārtikas produktu ražošanai	t	<i>Erga omnes</i>	1000
080	Šķelti rīsi	t	<i>Erga omnes</i>	28 360
081	Šķelti rīsi	t	<i>Erga omnes</i>	93 709
102	Konditorejas izstrādājumi	t	<i>Erga omnes</i>	2245
112	Pārtikas izstrādājumi	t	<i>Erga omnes</i>	783
119	Maisījumi, kuru sastāvā ir diedzēti asni un pirms iesala gatavošanas procesa iegūtas miežu atsijas (iespējams, arī citas sēklas), kas sajauktas ar miežu atlikām pēc iesala gatavošanas procesa, un kuri satur 12,5 vai vairāk masas % proteīnu Maisījumi, kuru sastāvā ir diedzēti asni un miežu atsijas pirms iesala gatavošanas procesa (iespējams, arī citas sēklas), kas sajauktas ar miežu atlikām pēc iesala gatavošanas procesa, un kuri satur 12,5 vai vairāk masas % proteīnu un ne vairāk kā 28 masas % cietes	t	<i>Erga omnes</i>	20 000

Tarifa kvotu kārtas numurs	Apraksts	Vienība	Citi noteikumi un nosacījumi	Savienības, kuras sastāvā vairs nav Apvienotā Karaliste, tarifa kvotas
120	<p>Maisījumi, kuru sastāvā ir diedzēti asni un miežu atsijas pirms iesala gatavošanas procesa (iespējams, arī citas sēklas), kas sajauktas ar miežu atlikām pēc iesala gatavošanas procesa, un kuri satur 15,5 vai vairāk masas % proteīnu</p> <p>Maisījumi, kuru sastāvā ir diedzēti asni un miežu atsijas pirms iesala gatavošanas procesa (iespējams, arī citas sēklas), kas sajauktas ar miežu atlikām pēc iesala gatavošanas procesa, un kuri satur 15,5 vai vairāk masas % proteīnu un ne vairāk kā 23 masas % cietes</p>	t	<i>Erga omnes</i>	100 000
121	<p>Citi izstrādājumi, ko izmanto dzīvnieku barošanai:</p> <p>kuros nav piena produktu vai šādu produktu saturs nepārsniedz 10 % masas</p>	t	<i>Erga omnes</i>	2800
122	<p>Citi izstrādājumi, ko izmanto dzīvnieku barošanai:</p> <p>kuros nav piena produktu vai šādu produktu saturs nepārsniedz 10 % no svara</p>	t	<i>Erga omnes</i>	2700

Tarifa kvotu kārtas numurs	Apraksts	Vienība	Citi noteikumi un nosacījumi	Savienības, kuras sastāvā vairs nav Apvienotā Karaliste, tarifa kvotas
001	Tunzivis (<i>Thunnus</i> ģints) un mazās tunzivis (<i>Euthynnus</i>)	t	<i>Erga omnes</i>	17 221
016	Ferosilīcijs	t	<i>Erga omnes</i>	12 600
017	Ferosilīcijmangāns	t	<i>Erga omnes</i>	18 550
018	Ferohroms ar oglekļa masas saturu ne vairāk par 0,10 % un hroma masas saturu vairāk par 30 %, bet ne vairāk par 90 %	t	<i>Erga omnes</i>	2804

3. Attiecībā uz 1. punktā uzskaitītajām tarifa kvotām Savienība atzīst Brazīlijas sākotnējās sarunu tiesības.

4. Attiecībā uz tarifa likmes kvotu 011 (saldēta liellopu gaļa; saldēti liellopu subprodukti), Brazīlija un Savienība vienojas par šādām izmaiņām plānotajās saistībās, lai atvieglotu tarifa likmes kvotas izmantošanu: kvotas nodokļa procentuālo daļu samazina no 20 %, kas ir pašlaik, uz 15 %.

5. Attiecībā uz Brazīlijai īpaši noteikto valsts piešķirumu tarifa likmes kvotai 098 (cukurniedru jēlcukurs, rafinēšanai), neatkarīgi no saistošās kvotas likmes 98 EUR par tonnu un ar noteikumu, ka attiecīgie daudzumi ir pieejami tarifa kvotas periodā, kas ilgst šā nolīguma spēkā stāšanās brīdī, Savienība autonomi piemēros:

- a) nolīguma spēkā stāšanās gadā (1. gads) kvotas likmi ne vairāk kā 11 EUR par tonnu par 5963 tonnu apjomu;
- b) 2. gadā kvotas likmi ne vairāk kā 11 EUR par tonnu 4472 tonnu apjomā un kvotas likmi ne vairāk kā 54 EUR par tonnu par papildu apjomu 5963 tonnas.

Ja attiecīgie daudzumi nav pilnībā pieejami tarifa kvotas periodā, kas ir šā nolīguma spēkā stāšanās brīdī, Savienība īsteno a) apakšpunktu, sākot no 2. gada un laikposmā no šā nolīguma stāšanās spēkā līdz b) apakšpunkta īstenošanai 3. gadā.

3. PANTS

Savienības notiekošās sarunas saskaņā ar *GATT* 1994 XXVIII pantu

1. Puses atzīst, ka sakarā ar Apvienotās Karalistes izstāšanos no Savienības Savienība turpina risināt sarunas un apspriesties ar citiem PTO dalībniekiem, kuriem ir sarunu vai apspriešanās tiesības saskaņā ar *GATT* 1994 XXVIII pantu, kā paziņots PTO dalībniekiem.

2. Minēto sarunu un apspriežu rezultātā Savienība var apsvērt izmaiņas 2. pantā vai dokumentā G/SECRET/42/Add.2. noteiktajās daļās un daudzumos. Ja šādas izmaiņas attiecas uz Savienības iepriekšējām tarifa kvotas saistībām, par kurām Brazīlijai ir tiesības risināt sarunas vai apspriesties, Savienība vajadzības gadījumā apspriežas vai risina sarunas ar Brazīliju, lai pirms šādu izmaiņu veikšanas panāktu abpusēji apmierinošu iznākumu, neskarot abu pušu tiesības saskaņā ar *GATT* 1994 XXVIII pantu.

4. PANTS

Mājputnu gaļas tarifa likmes kvotas 029, 088, 089, 090, 091, 092

Attiecībā uz mājputnu gaļas produktu importu saskaņā ar tarifa kvotām 029, 088, 089, 090, 091, 092, ko Savienība atvērusi Brazīlijai, izcelsmes apliecinājums, kas jāuzrāda, produktu laižot brīvā apgrozībā, joprojām ir izcelsmes sertifikāts, ko nediskriminējošā veidā izdevušas Brazīlijas kompetentās iestādes.

5. PANTS

Jauno TK apjomu īstenošana

1. Ar šo nolīgumu ieviestās izmaiņas tarifa kvotās piemēro agrākais no dienas, kad kļūst piemērojamas atbilstošās izmaiņas, kas paredzētas nolīgumā starp Brazīliju un Apvienoto Karalisti saskaņā ar *GATT* 1994 XXVIII pantu.

2. Brazīlija bez liekas kavēšanās informē Savienību par to, kā ar Apvienoto Karalisti ir pabeigtas sarunas saskaņā ar *GATT* 1994 XXVIII pantu.

3. Savienība darīs visu iespējamo, lai saskaņotu ar Apvienoto Karalisti saskaņā ar grafiku attiecīgo grozījumu īstenošanai attiecībā uz mājputnu tarifa kvotu apjomiem, kas grozīti ar šo nolīgumu, lai nodrošinātu, ka katra Savienības un Apvienotās Karalistes mājputnu tarifa kvotu pāra kopējais apjoms nekad nebūs mazāks par pašreizējo Savienības tarifa kvotu apjomu pirms Apvienotās Karalistes izstāšanās no Savienības. Tas neskar to, ka Savienība vai Apvienotā Karaliste turpmāk izmantos *GATT* 1994 XXVIII pantu.

6. PANTS

Nobeiguma noteikumi

1. Šis nolīgums stājas spēkā nākamajā dienā pēc dienas, kad Savienība ir paziņojusi Brazīlijai par šim nolūkam vajadzīgo iekšējo juridisko procedūru pabeigšanu.

2. Šī vienošanās ir starptautisks nolīgums starp Savienību un Brazīliju, tostarp *GATT* 1994 XXVIII panta 3. punkta a) un b) apakšpunkta nolūkos.

3. Šis nolīgums tiek sastādīts divos eksemplāros angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, horvātu, igauņu, itāļu, īru, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu un zviedru valodā, un visi teksti ir vienlīdz autentiski.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotie ir parakstījuši šo nolīgumu.

[Vieta, datums]

Eiropas Savienības vārdā —

Brazīlijas Federatīvās Republikas vārdā —